

CENTRE D'ACTUALITÉS DE L'ONU

L'intellectuel Elias Sanbar et la Biblioteca Islámica d'Espagne, lauréats du Prix UNESCO-Sharjah pour la culture arabe 2015



Le siège de l'UNESCO à Paris. Photo UNESCO/M. Ravassard

20 janvier 2016 – L'écrivain Elias Sanbar et la Bibliothèque Islamique de l'Agence espagnole de coopération internationale pour le développement (AECID) sont les lauréats du Prix UNESCO-Sharjah 2015 pour la culture arabe, a annoncé mercredi l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture ([UNESCO](#)).

Ils ont été choisis par un jury international d'experts pour leur engagement en faveur de la diffusion de la culture arabe dans le monde. Le Prix leur sera décerné par la Directrice générale de l'UNESCO, Irina Bokova, au cours d'une cérémonie organisée le 14 avril au siège de l'Organisation, à Paris.

Elias Sanbar (Haïfa, 1947) est l'un des intellectuels arabes les plus reconnus aujourd'hui. Actif dans le domaine de la littérature, du droit, de l'histoire, de la traduction, du journalisme et de la diplomatie, il contribue activement depuis 40 ans à promouvoir une meilleure compréhension de la culture arabe.

En 1981, il a été l'un des fondateurs de La Revue d'études palestiniennes, une des publications les plus importantes sur la Palestine, dont il a été rédacteur en chef pendant plus de 25 ans. Sa traduction en français de l'œuvre du poète palestinien Mahmoud Darwich est considérée comme l'une de ses plus grandes contributions à la diffusion de la culture arabe. Il a aussi coécrit, avec Stéphane Hessel, survivant de l'Holocauste, l'ouvrage « Le rescapé et l'exilé », traduit dans de nombreuses langues. Elias Sanbar est aussi Ambassadeur, Délégué permanent de la Palestine auprès de l'UNESCO depuis 2012.

Par la richesse de ses collections bibliographiques et ses services, la Biblioteca Islámica de l'Agence espagnole de coopération internationale pour le développement, dont le siège est à Madrid, est devenue une référence essentielle dans le domaine des études arabes et arabo-andalouses.

Inaugurée en 1954, elle possède plus de 100 000 ouvrages. Parmi les chefs-d'œuvre de sa collection figurent notamment le Lexicon arabicum de Franciscus Raphelengius (1613), le Thesaurus linguarum Orientalium Turcicae-Arabicae-Persicae de Franciszek Mesgnien Meniński, publié entre 1680 et 1687, ou encore la Gramática árábigo-española de Francisco Cañes, publiée à Madrid en 1775.

La Bibliothèque collabore activement avec plusieurs chaires universitaires de langue arabe ou de culture islamique et participe aux conférences internationales organisées par l'Association européenne des bibliothèques sur le Moyen-Orient (MELCOM). Elle favorise le dialogue interculturel en nouant des partenariats avec des associations scientifiques et éducatives du monde arabe. En outre, la Bibliothèque islamique de l'AECID apporte son soutien à d'autres bibliothèques arabes sous forme d'échanges et de formations.

Créé en 1998 à l'initiative des Émirats arabes unis, le Prix UNESCO-Sharjah pour la culture arabe a pour vocation de récompenser les efforts de deux personnalités ou organisations, l'une originaire du monde arabe et l'autre d'un pays non arabe, ayant contribué de manière significative au développement, à la diffusion et à la promotion de la culture arabe dans le monde. Le Prix est doté d'un montant de 60.000 dollars réparti à égalité entre les deux lauréats.

News Tracker: autres dépêches sur la question. [La Fondation arabe pour l'image et l'éditeur Mardam-Bey, lauréats du Prix UNESCO pour la culture arabe](#)

ELIAS SANBAR Y BIBLIOTECA ISLÁMICA DE ESPAÑA GANAN EL PREMIO UNESCO-SHARJAH DE CULTURA ÁRABE

20/01/2016 11:14

El día.es Noticias de agencias

París, Otr/Press El escritor Elias Sanbar y la Biblioteca Islámica de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID, España) son los ganadores 2015 del Premio UNESCO-Sharjah para la cultura árabe.

Creado en 1998 a iniciativa de los Emiratos Árabes Unidos, el Premio UNESCO-Sharjah de cultura árabe tiene el objetivo de recompensar los esfuerzos de dos personalidades u organizaciones, una originaria del mundo árabe y otra de un país no árabe, que hayan contribuido de manera significativa al desarrollo, la difusión y la promoción de la cultura árabe en el mundo. El Premio está dotado con 60.000 dólares que se reparten a partes iguales entre los dos galardonados.

Los galardonados fueron elegidos por un jurado internacional de expertos por su labor en favor de la difusión de la cultura árabe en el mundo, y recibirán el premio de manos de la directora general de la UNESCO, Irina Bokova, en una ceremonia que tendrá lugar el 14 de abril en la Sede de la Organización, informó este miércoles la Unesco.

ELIAS SANBAR (Haifa, 1947) es uno de los intelectuales árabes más reconocidos de la actualidad. Contribuye activamente desde hace más de 40 años a promover una mejor comprensión de la cultura árabe gracias a su actividad en los ámbitos de la literatura, el derecho, la historia, la traducción, el periodismo y la diplomacia.

En 1981 fue uno de los fundadores de La Revue d'études palestiniennes, una de las publicaciones más importantes sobre Palestina, de la que fue jefe de redacción durante más de 25 años.

Su traducción al francés de la obra del poeta palestino Mahmud Darwix se considera una de sus mayores contribuciones a la difusión de la cultura árabe. Además, es coautor, junto con Stéphane Hessel, superviviente del Holocausto del libro 'El superviviente y el exiliado' traducido a numerosos idiomas. Elias Sanbar es además embajador delegado permanente de Palestina en la Unesco desde 2012.

BIBLIOTECA ISLÁMICA. En cuanto a la Biblioteca Islámica de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), con sede en Madrid, dada la riqueza de sus colecciones bibliográficas y de los servicios que presta, se ha convertido en una referencia esencial en el ámbito de los estudios árabes y andalusíes. Inaugurada en 1954, cuenta hoy con más de 100.000 documentos de varios tipos y orígenes, procedentes sobre todo de países árabes e islámicos.

Algunos ejemplos de la riqueza de sus fondos son el Lexicon arabicum de Franciscus Raphelengius, de 1613, el Thesaurus linguarum Orientalium Turcicae-Arabicae-Persicae de Franciszek Mesgnien Meninski, aparecido entre 1680 y 1687, o la Gramática árabe-española de Francisco Cañes, publicada en Madrid en 1775.

La Biblioteca Islámica colabora activamente con varias cátedras universitarias de lengua árabe o de cultura islámica y ha participado en conferencias internacionales organizadas por la Asociación Europea de Bibliotecas sobre Oriente Medio (MELCOM). La Biblioteca Islámica de la AEDIC ha establecido alianzas con asociaciones científicas y educativas del mundo árabe, fortaleciendo el diálogo intercultural. Además, presta apoyo técnico a otras bibliotecas del mundo árabe a través de intercambios y de formaciones.

UNESCO premia a Biblioteca Islámica de la AECID por difundir la cultura árabe

EFE- París 20/01/2016 - 12:38h



UNESCO premia a Biblioteca Islámica de la AECID por difundir la cultura árabe

La Biblioteca Islámica de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) fue premiada hoy junto con el intelectual palestino Elias Sanbar con el premio UNESCO-Sharjah por su difusión de la cultura árabe. La entrega oficial de esa distinción tendrá lugar el próximo 14 de abril en la sede de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) en París, con la presencia de su directora general, Irina Bokova.

La Biblioteca Islámica, según el comunicado, se ha convertido en una referencia esencial en el ámbito de los estudios árabes y andalusíes. Inaugurada en 1954 y con sede en Madrid, cuenta actualmente con más de 100.000 documentos de varios tipos y orígenes, procedentes sobre todo de países árabes e islámicos, entre los que se incluyen volúmenes de principios del siglo XVII. Ese centro cultural colabora activamente con varias cátedras universitarias de lengua árabe o cultura islámica y ha establecido alianzas con asociaciones científicas y educativas del mundo árabe, fortaleciendo el diálogo intercultural. Entre los volúmenes que alberga están el "Lexicon arabicum" de Franciscus Raphelengius, de 1613 o la "Gramática arábigo-española" de Francisco Cañes, publicada en Madrid en 1775.

Por otra parte, Sanbar (Haifa, 1947), es visto como uno de los intelectuales árabes más reconocidos, que contribuye desde hace más de 40 años a "promover una mejor comprensión de la cultura árabe gracias a su actividad en los ámbitos de la literatura, el derecho, la historia, la traducción, el periodismo y la diplomacia". La UNESCO recordó que en 1981 fue uno de los fundadores de "La Revue d'études palestiniennes", una de las publicaciones más importantes sobre Palestina, y que su traducción al francés de la obra del poeta palestino Mahmud Darwish se considera una de sus mayores contribuciones a la difusión de la cultura árabe.

El premio se creó en 1998 a iniciativa de los Emiratos Árabes Unidos para recompensar los esfuerzos de dos personalidades y organizaciones, una del mundo árabe y otra de un país no árabe, de cara al desarrollo, difusión y promoción de la cultura árabe.

El galardón está dotado con 30.000 dólares (unos 27.500 euros) para cada premiado y reconoce también su contribución a la preservación y revitalización del patrimonio cultural inmaterial.

La UNESCO premia a la Biblioteca Islámica de la Agencia Española de Cooperación

Esta 13ª edición del Premio Unesco-Sharjah ha recaído también en el poeta y ensayista palestino Elias Sanbar. El galardón reconoce la labor de personalidades e instituciones en favor del conocimiento y la difusión de la cultura árabe y el diálogo intercultural



La Biblioteca Islámica de la Biblioteca de la Agencia Española de Cooperación (AECID) ha sido galardonada por la [UNESCO](#) con el Premio UNESCO-Sharjah en su 13ª edición, junto al poeta y ensayista palestino [Elias Sanbar](#). Este premio, establecido en 1998, reconoce la labor de personalidades e instituciones en favor del conocimiento y la difusión de la cultura árabe y del diálogo intercultural. El historiador y arabista español Juan Vernet lo recibió en 2004.

La **Biblioteca Islámica "Félix María Pareja"** fue creada en 1954, en el seno del Instituto Hispano-Árabe de Cultura; actualmente está integrada en la Biblioteca de la AECID. Es un centro de referencia internacional especializado en materia de estudios árabes e islámicos en el que se contabilizan más de 100.000 documentos de diversa índole y procedencia, de los cuales un 30% está en árabe. Destacan los fondos patrimoniales, casi 1.400 ejemplares correspondientes a los siglos XVI a XIX, la mayoría disponibles en la [Biblioteca Digital AECID](#) (y en Europeana).

Esta institución documental ha sabido, además, adaptarse a los tiempos y, sin perder los valores de excelencia, sigue ofreciendo servicios innovadores y de calidad relacionados con la cultura árabe e islámica. Así ha desarrollado una fuerte identidad que le permite proyectarse entre una comunidad de arabistas bien definida, sin dejar de ser un espacio abierto a todo tipo de público.

Tanto el blog [La reina de los mares](#) como el [boletín mensual Asdà](#) se constituyen en plataformas de conocimiento colectivo compartido que complementan los diferentes contenidos incluidos en la página web de la AECID. No menos relevante resulta la presencia en catálogos documentales colectivos como [Cisne](#), Rebiun y WorldCat. Tampoco se debe olvidar la [tradición bibliográfica](#) y editorial y [las donaciones](#).

El premio refuerza el compromiso de la Biblioteca Islámica, como colección documental de primer orden, en contribuir a la creación y difusión de conocimiento sobre el mundo árabe e islámico en el siglo XXI.

La candidatura de la Biblioteca Islámica fue presentada por la Comisión Nacional Española de Cooperación con la UNESCO y ha sido elegida por la Directora General de la UNESCO en base a la recomendación de un Jurado Internacional de reconocidos expertos en cultura árabe.

خبر صحفي

جائزة الشارقة للثقافة العربية (اليونسكو) في دورتها الثالثة عشرة تُمنح للمكتبة الإسلامية التابعة للوكالة الإسبانية للتعاون الدولي

اختارت الدورة الثالثة عشرة لجائزة الشارقة للثقافة العربية (اليونسكو) الشاعر والكاتب الفلسطيني الياس صنبر

- هذه الجائزة تمنح تقديراً للجهود التي تبذلها شخصيات ومؤسسات ثقافية في مجال المعرفة ونشر الثقافة العربية وتعزيز الحوار ما بين الثقافات.
- مدريد في الثامن عشر من يناير/ كانون الثاني 2016. مُنحت المكتبة الإسلامية التابعة للوكالة الإسبانية للتعاون (AECID) جائزة الشارقة للثقافة العربية (اليونسكو) في دورتها الثالثة عشرة جنباً إلى جنب مع الشاعر والكاتب الفلسطيني الياس صنبر. وتمنح هذه الجائزة التي تم استحداثها في عام 1998 اعترافاً بالعمل الذي تنجزه شخصيات ومؤسسات في مجال المعرفة ونشر الثقافة العربية وتعزيز الحوار ما بين الثقافات. وكان المؤرخ والمستعرب الإسباني خوان بيرنيت قد حصل على هذه الجائزة في عام 2004.

تأسست المكتبة الإسلامية "فليكس ماريا بارخا" عام 1954 في مقر المعهد الإسباني العربي للثقافة وحالياً تشكل جزءاً من الوكالة الإسبانية للتعاون الدولي من أجل التنمية (AECID). وتعد المكتبة الإسبانية مرجعاً دولياً متخصصاً في الدراسات العربية والإسلامية يضم أكثر من 100.000 وثيقة متنوعة الموضوعات والمصادر، من بينها 30% باللغة العربية. وهناك أيضاً مجموعات من الذخائر القيمة تتمثل في 1400 كتاب يعود تاريخها إلى الفترة ما بين القرن السادس عشر والقرن التاسع عشر، ومعظمها متوفر في المكتبة الرقمية للوكالة (AECID) (وكذلك في Europeana).

وقد استطاعت هذه المؤسسة أن تتكيف مع تطور الزمن دونما تفريط في قيم الجودة والتميز ومازالت تقدم خدماتها المبتكرة والمتميزة المتصلة بالثقافة العربية والإسلامية. وهكذا فقد طورت هويتها على نحو راسخ بما يتيح لها تلبية احتياجات مجموعة كبيرة من المستعربين المعروفين دون أن تتخلى عن كونها فضاء مفتوحاً لكافة شرائح الجمهور من زوار المكتبة.

تمثل المدونة ([La reina de los mares](#)) وكذلك النشرة الشهرية الإلكترونية "[أصداء](#)"، منصتين للمعرفة الجماعية المشتركة وهما تكملان المواد المتنوعة التي يتضمنها الموقع الإلكتروني للوكالة الإسبانية (AECID). ولا يقل أهمية عنهما وجود الفهارس الوثائقية الجماعية مثل Cisne و Rebiun و WorldCat. كما لا يمكننا أن نغفل أبواب الموقع الإلكتروني الأخرى ومنها "[التقليد البيلوغرافي والمنشورات](#)" و"[الهيئات](#)".

هذه الجائزة تعزز من التزام المكتبة الإسلامية، بوصفها تضم مجموعة من الوثائق من الطراز الأول، في الإسهام في عملية خلق المعرفة ونشرها حول كل ما له علاقة بالعالمين العربي والإسلامي في القرن الحادي والعشرين.

ترشيح المكتبة الإسلامية لهذه الجائزة جاء بناء على طلب تقدمت به اللجنة الوطنية الإسبانية للتعاون مع منظمة اليونسكو وقد صادقت المديرية العامة لمنظمة اليونسكو على هذا الترشيح استناداً إلى توصية رفعتها هيئة محلفة دولية ضمت خبراء مرموقين في مجال الثقافة العربية.

الوكالة الإسبانية للتعاون الدولي (AECID)

وحدة الاعلام. هاتف: + 34915838265

PRESS RELEASE

UNESCO AWARDS THE SHARJAH PRIZE TO THE ISLAMIC LIBRARY OF THE SPANISH AGENCY FOR INTERNATIONAL COOPERATION

- *This 13th edition of the UNESCO-Sharjah Prize is shared with the Palestinian poet and essayist Elias Sanbar*
- *This award recognizes the work of individuals and institutions that promote and disseminate Arab culture and intercultural dialogue*

Madrid, January 18, 2016. The Islamic Library of the Spanish Agency for International Cooperation (AECID) has been awarded the 13th edition of the UNESCO-Sharjah Prize. This prize is shared with the Palestinian poet and essayist [Elias Sanbar](#). This [UNESCO](#) award recognizes the work of individuals and institutions that *promote and disseminate* Arab culture and intercultural dialogue. The Spanish historian and arabist Juan Vernet received this award in 2004.

The Islamic Library "Félix María Pareja" was created in 1954, within the Hispano-Arab Cultural Institute and it is currently part of the AECID's Library. It is a leading international center specialized in the Arabic and Islamic studies that contain more than 100,000 documents of various types and origins and in which 30% are in Arabic. Special mention deserve the heritage funds which are 1,400 documents corresponding to the sixteenth to nineteenth centuries, most of these are available in the [AECID Digital Library](#) and in Europeana.

This documentary institution has managed to adapt well to the evolution of digital media, without losing the values of excellence, it continues to offer dynamic efforts and quality library services related to the Arab and Islamic history and culture. In this regard, it has become a reference institution in this field and it is well-recognized by the community of Arabists, while still being an open space to all kinds of public.

The Islamic Library has two collective knowledge sharing platforms included in the website of AECID: the blog [The queen of the seas](#) and the monthly [newsletter Asdà](#). No less important is the presence of the library in collective documentary catalogs such as [Cisne](#), Rebiun and WorldCat. Also worthy of mention are its literature and [publishing tradition](#) and the [donations](#).

The award will reinforce the commitment of the Islamic Library, as an outstanding collection, to contribute to the creation and dissemination of knowledge about the Arab and Islamic world in the twenty-first century.

The candidacy of the Islamic Library was presented by the Spanish National Commission for Cooperation with UNESCO and has been chosen by the UNESCO Director-General based on the recommendation of an international jury of well-known experts in the Arab culture.

L'intellectuel palestinien Elias Sanbar et une bibliothèque islamique espagnole primés à l'Unesco

20/01/2016 15:30:29

L'intellectuel palestinien Elias Sanbar et la Bibliothèque islamique de l'Agence espagnole de coopération internationale pour le développement (AECID) sont les co-lauréats du prix Unesco-Sharjah 2015 pour la culture arabe, a annoncé mercredi l'organisation onusienne. Choisis par un jury international d'experts, ils ont été primés pour leur engagement en faveur de la diffusion de la culture arabe dans le monde, a expliqué l'Unesco dans un communiqué. Le prix leur sera décerné lors d'une cérémonie le 14 avril au siège de l'organisation à Paris. Agé de 68 ans, Elias Sanbar est "l'un des intellectuels arabes les plus reconnus", tour à tour historien, essayiste, journaliste, écrivain, diplomate, rappelle l'Unesco.

"Sa traduction en français de l'oeuvre du poète palestinien Mahmoud Darwich est considérée comme l'une de ses plus grandes contributions à la diffusion de la culture arabe", souligne l'organisation.

Elias Sanbar, qui fut l'un des fondateurs en 1981 de la Revue d'études palestiniennes, est depuis 2012 ambassadeur, délégué permanent de la Palestine auprès de l'Unesco.

Avec plus de 100.000 ouvrages, la Bibliothèque islamique de l'AECID, basée à Madrid, est pour sa part "devenue une référence essentielle dans le domaine des études arabo-andalouses" et "favorise le dialogue interculturel" via divers partenariats avec d'autres bibliothèques, associations scientifiques et éducatives du monde arabe, explique par ailleurs l'Unesco.

Créé en 1998 à l'initiative des Emirats arabes unis, le Prix Unesco-Sharjah pour la culture arabe récompense chaque année deux personnalités ou organisation, l'une du monde arabe et l'autre d'un pays non arabe, ayant oeuvré à la promotion de la culture arabe dans le monde.

bpi/nou

ONU|COOP|OPROX

Escritor palestino, Elias Sanbar, premiado por la Unesco-Sharjah de cultura árabe



El escritor y representante de Palestina en la Unesco Elias Sanbar recibió este miércoles, junto a la Biblioteca Islámica de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) el Premio Unesco-Sharjah para la cultura árabe.

Historiador, poeta y ensayista de 68 años, Sanbar es uno de los intelectuales árabes más conocidos actualmente en el mundo.

Además de representar a Palestina ante el organismo de la ONU con sede en París, contribuye activamente desde hace más de 40 años a promover una mejor comprensión de la cultura árabe.

Elias Sanbar (Haifa, 1947) es uno de los intelectuales árabes más reconocidos de la actualidad. Contribuye activamente desde hace más de 40 años a promover una mejor comprensión de la cultura árabe gracias a su actividad en los ámbitos de la literatura, el derecho, la historia, la traducción, el periodismo y la diplomacia.

En 1981 fue uno de los fundadores de La Revue d'études palestiniennes, una de las publicaciones más importantes sobre Palestina, de la que fue jefe de redacción durante más de 25 años.

Su traducción al francés de la obra del poeta palestino Mahmud Darwix se considera una de sus mayores contribuciones a la difusión de la cultura árabe. Además, es coautor, junto con Stéphane Hessel, superviviente del Holocausto del libro 'El superviviente y el exiliado' traducido a numerosos idiomas. Elias Sanbar es además embajador delegado permanente de Palestina en la Unesco desde 2012.

La Biblioteca Islámica de la AECID, con sede en Madrid, es por su parte un referente en el ámbito de los estudios árabes por la riqueza de sus colecciones. Inaugurada en 1954, cuenta hoy con más de 100.000 documentos de varios tipos y orígenes, procedentes sobre todo de países árabes e islámicos.

La UNESCO agregó en un comunicado que los laureados fueron elegidos por un jurado internacional de expertos "por su labor en favor de la difusión de la cultura árabe en el mundo".

El Premio está dotado con 60.000 dólares que se reparten a partes iguales entre los dos galardonados. Lo recibirán de manos de la directora general de la Unesco, Irina Bokova, en una ceremonia que tendrá lugar el 14 de abril. Fuente:

Lainformacion.com

Writer Elias Sanbar and Spain's Biblioteca Islámica to receive 2015 UNESCO Sharjah Prize for Arab Culture



The author Elias Sanbar and the Islamic Library of Spain's Agency for International Development Cooperation, (AECID) have been named to receive the 2015 UNESCO Sharjah Prize for Arab Culture. An international jury of experts chose the laureates for their commitment to the dissemination of Arab culture around the world. The Director-General of UNESCO, Irina Bokova, will present them with the Prize at a ceremony at the Organization's Headquarters on 14 April (Room IV).

Elias Sanbar (Haifa, 1947) is one of the most distinguished Arab intellectuals today, whose activities encompass literature, law, history, translation, journalism and diplomacy. Over four decades, he has brought a significant contribution to an improved understanding of Arab culture. In 1981, he co-founded one of the most respected publications about Palestine anywhere, *La Revue d'études palestiniennes*, of which he was the editor-in-chief for 25 years. His translations into French of the work of Palestinian poet Mahmoud Darwish is a major contribution to the dissemination of Arab culture. He also co-authored *Le rescapé et l'exilé* (The Survivor and the Exiled) with Holocaust survivor Stéphane Hessel, a book that has had considerable international impact. Since 2012, Elias Sanbar has also been Palestine's Ambassador and Permanent Delegate to UNESCO.

The **Biblioteca Islámica, the Islamic Library of Spain's Agency for International Cooperation and Development**, has become an essential international reference in the field of Arabic and Andalusian studies due to the wealth of its collections and the services it provides. Based in Madrid since its founding in 1954, the library has a collection of 100,000 volumes. Notable publications to be found among its prized possessions include the *Lexicon arabicum* by Franciscus Raphelengius (1613), *Thesaurus linguarum Orientalium Turcicae-Arabicae-Persicae* by Franciszek Mesgnien Meninski, published from 1680 to 1687, and *Gramática árábigo-española* by Francisco Cañes, published in Madrid in 1775.

The Islamic Library collaborates actively with university departments offering courses of Arabic and Islamic culture. It takes part in international conferences organized by the European Association of Middle East Libraries (MELCOM) and promotes intercultural dialogue by entering into partnerships with scientific and educational associations in the Arab world. The Library also brings its support to other Arab libraries through training and exchanges.

Created in 1998 at the initiative of the United Arab Emirates, the UNESCO-Sharjah Prize for Arab Culture rewards the efforts of two personalities or organizations, one from an Arab country and one from any other country, who have made a significant contribution to the development, dissemination and promotion of Arab culture in the world. The Prize carries a monetary value of \$60,000, equally divided between the two laureates.

Media contact:

Lucía Iglesias Kuntz –UNESCO Media Services + 33 (0)1 45 68 17 02, [l.iglesias\(at\)unesco.org](mailto:l.iglesias(at)unesco.org)

UNESCO premia a Biblioteca Islámica de la AECID por difundir la cultura árabe

París, 20 ene (EFE).- La Biblioteca Islámica de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) fue premiada hoy junto con el intelectual palestino Elias Sanbar con el premio UNESCO-Sharjah por su difusión de la cultura árabe.

La entrega oficial de esa distinción tendrá lugar el próximo 14 de abril en la sede de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) en París, con la presencia de su directora general, Irina Bokova.

La Biblioteca Islámica, según el comunicado, se ha convertido en una referencia esencial en el ámbito de los estudios árabes y andalusíes.

Inaugurada en 1954 y con sede en Madrid, cuenta actualmente con más de 100.000 documentos de varios tipos y orígenes, procedentes sobre todo de países árabes e islámicos, entre los que se incluyen volúmenes de principios del siglo XVII.

Ese centro cultural colabora activamente con varias cátedras universitarias de lengua árabe o cultura islámica y ha establecido alianzas con asociaciones científicas y educativas del mundo árabe, fortaleciendo el diálogo intercultural.

Entre los volúmenes que alberga están el "Lexicon arabicum" de Franciscus Raphelengius, de 1613 o la "Gramática arábigo-española" de Francisco Cañes, publicada en Madrid en 1775.

Por otra parte, Sanbar (Haifa, 1947), es visto como uno de los intelectuales árabes más reconocidos, que contribuye desde hace más de 40 años a "promover una mejor comprensión de la cultura árabe gracias a su actividad en los ámbitos de la literatura, el derecho, la historia, la traducción, el periodismo y la diplomacia".

La UNESCO recordó que en 1981 fue uno de los fundadores de "La Revue d'études palestiniennes", una de las publicaciones más importantes sobre Palestina, y que su traducción al francés de la obra del poeta palestino Mahmud Darwish se considera una de sus mayores contribuciones a la difusión de la cultura árabe.

El premio se creó en 1998 a iniciativa de los Emiratos Árabes Unidos para recompensar los esfuerzos de dos personalidades y organizaciones, una del mundo árabe y otra de un país no árabe, de cara al desarrollo, difusión y promoción de la cultura árabe.

El galardón está dotado con 30.000 dólares (unos 27.500 euros) para cada premiado y reconoce también su contribución a la preservación y revitalización del patrimonio cultural inmaterial.

<http://www.eleconomista.es/cultura/noticias/7290980/01/16/UNESCO-premia-a-Biblioteca-Islamica-de-la-AECID-por-difundir-la-cultura-arabe.html#>

La biblioteca islámica de la AECID, premio UNESCO- Sharjah 2015

**En la misma categoría ha sido galardonado el
intelectual palestino Elías Sanbar.**

21 de enero 2016

MADRID

La **Biblioteca Islámica "Félix María Pareja"**, de la [Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo \(AECID\)](#) y el intelectual palestino Elías Sanbar han sido los galardonados en el [premio UNESCO-Sharjah 2015 para la cultura árabe](#), según anunció el 20 de enero la organización internacional.

Elegidos por un jurado internacional de expertos, han sido premiados por su compromiso en favor de la difusión de la cultura árabe en el mundo, informa la UNESCO en un comunicado. El galardón les será concedido en una ceremonia que tendrá lugar el próximo 14 de abril en la sede de la organización en París.

Con más de 100.000 obras, la Biblioteca islámica de la AECID, con sede en Madrid, se ha convertido en una "referencia esencial en el dominio de los estudios árabe-andalusíes" y "favorece el diálogo intercultural" a través de acuerdos con otras bibliotecas y asociaciones científicas y educativas del mundo árabe.

Por su parte, Elías Sanbar, de 68 años de edad, es "uno de los intelectuales árabes más reconocidos", historiador, ensayista, periodista, escritor y diplomático. "Su traducción en francés de la obra del poeta palestino Mahmoud Darwish se considera una de sus más grandes contribuciones a la difusión de la cultura árabe", señala la UNESCO.

Elías Sanbar, que fue uno de los fundadores, en 1981, de la Revista de Estudios Palestinos, es desde 2012 embajador delegado permanente de Palestina en la sede de la UNESCO.

Creado en 1998 por iniciativa de Emiratos Árabes Unidos, el Premio UNESCO- Sharjah para la cultura árabe reconoce cada año la labor de personalidades u organizaciones, una del mundo árabe y otra de un país no árabe, que hayan trabajado por la promoción de la cultura árabe en el mundo.

En la web de CASA ARABE

<http://www.casaarabe.es/noticias-arabes/show/la-biblioteca-islamica-de-la-aecid-premio-unesco-sharjah-2015>